

## Editionsrichtlinien für GW5053

Unserer Edition ist der mittelniederdeutschen Bearbeitung des *Narrenschiffs* aus Lübeck einerseits in Form einer weitgehend zeichen- und layoutgetreuen Transkription, andererseits als behutsam normalisierter Lesetext beigegeben. Die für die Erstellung beider Fassungen vereinbarten Normalisierungen sollen im Folgenden dargestellt werden.

### Hinweise zur diplomatischen Transkription

Die Transkription des mittelniederdeutschen Narrenschiffes enthält im Vergleich zu den anderen Narrenschiff-Transkriptionen einige Besonderheiten, welche dem Umstand geschuldet sind, dass das Projekt "Narragonien digital" auf die Arbeit des Projektes "Mittelniederdeutsch in Lübeck" unter der Leitung von Dr. Robert Peters der Westfälischen Willhelms-Universität Münster zurückgreifen durfte. Wir danken für die großzügige Überlassung der Transkription.

Vorlagengetreu wiedergegeben werden u/v-, U/V-Graphien unabhängig von der tatsächlichen Lautgestalt, Groß- und Kleinschreibung, die Angabe von Diakritika bzw. Superskripten.

Vorlagengetreu wiedergegeben wird f, aufgelöst und ersetzt sind hingegen folgende Glyphen:

d-Graphien (wie $\partial$ ) zu	d
r-Graphien (wie $\mathfrak{r}$ ) zu	r
z-Graphien (wie $\mathfrak{z}$ ) zu	z

Folgende konsonantische Ligaturen erscheinen ungeachtet ihrer Erscheinung im Original als Auflösungen: ch, ck, fl, ft, fl, fp, tz.

Konsequent als Ligatur wiedergegeben werden ungeachtet ihrer Erscheinung im Original: ff, ll, ff, ft.

### Hinweise zur Lesefassung

Grundsätzlich werden die exakten Schreibungen der Vorlage übernommen. Besonders gilt dies auch für die Eigennamen. Gebessert werden lediglich fehlerhafte Zusammenschreibungen und offensichtliche Druckfehler. Die originale Interpunktion bleibt erhalten.

Vorlagengetreu wiedergegeben werden insbesondere u, v sowie die als Superskript realisierten Umlaute  $\hat{a}$ ,  $\hat{o}$ ,  $\hat{u}$ ,  $\hat{u}$ .

Aufgelöst und ersetzt sind hingegen folgende Glyphen:

ð d

f s

ʀ r

ʒ z

Konsonantische Ligaturen werden folgendermaßen aufgelöst:

ch ch

ck ck

ff ff

fl fl

ll ll

fl sl

ff ss

ʃt st

tz tz

Zur Realisierung von Abkürzungen:

ð der

Zur Auflösung der Nasalstriche:

ā am, an

ē em, en

ī in

m̄ me, mm, mme

n̄ nde, nn, omin

ō om, on

ū um, un

Unterschieden wird abschließend nicht zwischen der Majuskel I und J – es wird immer J gewählt.